

cmchao / April 20, 2011 08:37AM

[聽原民繪本哼歌 讓傳統族語傳唱](#)

聽原民繪本哼歌 讓傳統族語傳唱

【記者呂淑烜台北報導】有句阿美族古謠唱道：「Anaku anaku kina he'mot ~ Kalatan No Kakunah ~」這歌詞是在說「屁屁好痛，原來是被螞蟻咬了一口」。Ina說，為什麼屁屁會痛呢？因為螞蟻很勤勞，不停搬運食物，看到懶惰的人坐在那邊，就咬了他一口。

歌曲簡單、琅琅上口，阿美族人藉由音樂傳唱，告訴孩子要勤奮努力的道理。這是原住民族教育的方法之一，但現在的原住民孩子想聽到耆老唱歌，或想聽懂長輩們的詞意，恐怕不是那麼容易的事情了。

財團法人原住民族文化事業基金會，14日在台北發表阿美族童謠有聲繪本《螞蟻欺負我》，繪本中用一幅幅精彩的繪畫創作，畫出歌曲裡的故事，並邀請花蓮縣豐濱鄉港口國小、靜浦國小學生位有聲繪本錄製歌聲，學生一邊唱一邊學，更能提高族群認同感。

繪本作者是排灣族畫家巴豪嵐·吉嵐，他為《螞蟻欺負我》繪製的畫作27幅，在台北SOGO復興館9樓展出，自即日起至28日止。

原文會執行長舞賽表示，《螞蟻欺負我》和原住民族神話故事《巨人阿里嘎該》繪本，不只提供原住民孩子學習，更可讓不同族群朋友相互交流，歡迎民間團體與學校認購，若有需要請洽原文會（02）2311-3998。

---